



Janvier
2013

Bulletin d'information publié par l'Ambassade Royale du Cambodge
4, rue Adolphe Yvon, 75116, Paris. Tel: 01.45.03.47.20 Fax: 01.45.03.47.40
E-mail: arc.paris@mfa.gov.kh – Site: www.ambcambodgeparis.info

Année 15
Numéro 140

Le Roi Norodom Sihamoni et la Reine-Mère Norodom Monineath se joignent aux bonzes et à la population, devant le Palais royal, à l'occasion de la cérémonie religieuse commémorant le 100ème jour depuis le décès du Roi-Père Norodom Sihanouk



Environ 20.000 moines bouddhistes venus de tout le pays se sont rassemblés devant le Palais royal, au soir du 26 janvier 2013 pour chanter et prier pour l'âme de feu le Roi-Père, décédé en octobre 2012.



SOMMAIRE

⇒ **Economie, développement** : - signature d'un accord sur la construction d'un chemin de fer, d'un port maritime et d'une fonderie. p2

⇒ **Culture** : - exposition au musée Guimet à partir du 16 octobre 2013. p3

⇒ **Humanitaire** : Bernard Creff, pionnier d'une école hôtelière à Siem Reap. p.4

Economie, Développement

Signature d'un accord sur la construction d'un chemin de fer, d'un port maritime et d'une fonderie



Signature du contrat (Google Images)

Les compagnies Cambodia Iron & Steel Industry Group et China Railway Group Limited ont signé début janvier à Phnom Penh un accord sur la construction d'un chemin de fer, d'un

404,4 km de long reliera la province de Preah Vihear au nouveau port de Samith, dans la province balnéaire de Koh Kong, en passant par les provinces de Kampong Thom, Kampong Chhnang et Kampong Speu.

La fonderie, d'une capacité de production d'un million de tonnes de fer par an, sera construite dans la province de Preah Vihear, a ajouté Zhang Chuan Li.

Le ministre des Travaux publics et des Transports Tram Iv Tek, qui a présidé la cérémonie de signature, a salué ce projet d'investissement, soulignant qu'il contribuerait au développement socio-économique du pays.

Le Cambodge compte actuel-



Plan de la fonderie (Crédit photo Cambodia Daily)

port maritime et d'une fonderie, d'une valeur d'investissement de 9.600 millions de dollars.

Selon le directeur général de Cambodia Iron & Steel Mining Industry Group Zhang Chuan Li, le nouveau chemin de fer de

lement deux lignes de chemins de fer :

- la "Ligne du Sud", 256 km de voies, reliant Phnom Penh à la province balnéaire de Preah Sihanouk. Cette ligne a été restaurée et mise en

service fin décembre 2012,

- la "Ligne du Nord", 337 km de voies, reliant Phnom Penh à Poïpet, à la frontière khméro-thaïlandaise. Elle devrait être mise en service entre 2014 et 2015. AKP



La première raffinerie de pétrole bientôt construite au Cambodge

Deux documents sur la construction d'une raffinerie de pétrole dans la province de Kampot, à quelque 150 km au sud-ouest de la capitale, ont été signés le 28 décembre à Phnom Penh, en présence du vice-Premier ministre, ministre du Conseil des ministres Sok An, et de l'ambassadeur de Chine au Cambodge Pan Guangxue.

Selon Zhang Sugang, président de la compagnie chinoise Sinomach China Perfect Machinery Industry Corp. Ltd., un des signataires, une somme de 2.300 millions de dollars sera investie pour la construction de cette usine dont les travaux dureront 36 mois.

Une fois construite, a-t-il précisé, l'usine, qui pourrait donner des emplois à 4.000 travailleurs, produira 5 millions de tonnes de pétrole par an pour la consommation locale, mais également pour l'exportation.

Cette première raffinerie de pétrole aidera à réduire la pauvreté au Cambodge grâce à

(suite page 3)

Economie... (suite de la page 2)

l'accord portant sur l'emploi de salariés cambodgiens, et à la production de pétrole destinée à la consommation locale et à l'exportation, a souligné Sok An, également président de l'Autorité nationale du pétrole du Cambodge.

Le vice-Premier ministre a exprimé sa ferme conviction que ce projet d'investissement aiderait au développement de la filière du pétrole et la sécurisation de l'approvisionnement de l'énergie pour le pays. *AKP*



Inauguration du nouveau terminal à conteneurs à Kandal

Le nouveau terminal à conteneurs du Port autonome de Phnom Penh, situé dans le district Kean Svay (province de Kandal) a été mis en service le 1^{er} janvier 2013, sous la présidence du Premier ministre Hun Sen.



La construction du nouveau terminal, qui se trouve à quelque 30 km à l'est de la capitale sur la Nationale 1, a coûté plus de 28 millions de dollars américains, grâce à un prêt concessionnaire de la Chine.

Ce nouveau terminal a la capacité de manutentionner 120.000 EVP (unité équivalent vingt pieds) par an, selon le ministre des Travaux publics et des Transports Tram Iv Tek .

À cette occasion, Samdech Techo Hun Sen s'est félicité de cette nouvelle réalisation soulignant qu'elle permettrait de pro-

mouvoir les activités commerciales.

Pour sa part, l'ambassadeur chinois Pan Guangxue a exprimé sa satisfaction quant à l'existence de ce nouveau terminal à conteneurs, déclarant qu'il reflétait les bonnes relations d'amitié et de coopération entre le Cambodge et la Chine.

Le diplomate chinois a affirmé que la Chine continuerait à soutenir le développement du Cambodge et à promouvoir le partenariat stratégique global entre les deux pays. *AKP*

Culture

Redécouverte d'Angkor - Louis Delaporte et le Cambodge : la naissance d'un mythe

Dates : du 16 Octobre 2013 au 13 Janvier 2014 **Musée Guimet** - Paris (75016).

Le **musée Guimet** présente une exposition qui aborde la redécouverte des monuments d'Angkor (Cambodge) au XIXe (suite page 4)



Culture... (suite de la page 3)

siècle, à la lumière des documents et œuvres rassemblés par l'explorateur français Louis De-laporte (1842-1925). Sont notamment exposés des moulages de sculptures et de bas reliefs, fraîchement restaurés

Tous les jours sauf le mardi de 10h à 18h. Fermé le 25 décembre et le 1er janvier.



Cambodge. Pionnier d'une école hôtelière

Nord-Finistérien d'origine, le désormais Carantécois Bernard Creff, âgé de 67 ans, revient du Cambodge où il a participé au 10e anniversaire de l'école d'hôtellerie qu'il a mise sur pied.



Cambodge. Pionnier d'une école hôtelière.

Au cours du 10e anniversaire de l'école d'hôtellerie de Siem Reap: Ratanak, responsable financier de l'établissement, entouré de Bernard Creff et de l'épouse de ce dernier, Wilhelmina.

À Siem Reap, au Cambodge,

les temples d'Angkor attirent 2,5 millions de visiteurs chaque année. Haut lieu touristique, c'est là que Paul Dubrulle, ancien sénateur-maire de Fontainebleau et cofondateur du groupe hôtelier Accor, a posé la première pierre de son école d'hôtellerie et de tourisme. Et pour suivre le chantier, il a fait appel à Bernard Creff. Originaire de Lesneven, ce Léonard, qui avait failli devenir gardien de football au Stade Brestois, a finalement roulé sa bosse dans la restauration à Paris, puis à Rennes, à Berlin (Allemagne) ou à Blackpool (Grande-Bretagne)... Durant ces années, il a aussi bien enfilé la tenue de cuisinier que le costume de maître d'hôtel.

Repéré par le groupe Accor

Repéré par le groupe Accor, leader européen de l'hôtellerie,

Bernard Creff a rapidement été nommé directeur régional des hôtels de la chaîne. En 2000, un jumelage est signé entre Fontainebleau et Siem Reap.

L'idée d'une école d'hôtellerie non loin des temples d'Angkor germe dans l'esprit de Paul Dubrulle. «C'était l'époque, raconte Bernard Creff, où le Cambodge se relevait. Il fallait donner du travail aux jeunes, notamment à travers l'hôtellerie, car Siem Reap et les temples d'Angkor constituaient le centre névralgique du tourisme cambodgien».

Directeur durant deux ans

L'école a ouvert en 2002 avec 67 élèves. Pour fêter l'événement cette année-là, Paul Dubrulle, passionné de vélo, a parcouru à bicyclette et en huit mois les 15.272 km qui séparent Fontainebleau de Siem Reap. Pendant deux ans, Bernard Creff va diriger l'école où la formation dure un an. En dix ans, près de 2.000 élèves ont été formés. «Notamment les filles, constate le Finistérien. Elles sont visiblement plus tenaces et ont davantage le sens des affaires. Elles sont aussi plus entrepreneuses. À la sortie, plusieurs d'entre elles ont ainsi racheté des auberges». Au mois d'octobre, l'école a fêté ses dix ans en présence de 1.000 personnes, dont Paul Dubrulle, le ministre du tourisme cambodgien... et, bien entendu, Bernard Creff. De nouveaux bâtiments ont été inaugurés. Un chantier d'1 M€ qui permet, à présent, d'accueillir 300 élèves par an.

«Transmettre mon savoir-faire»

«Cette école, souligne Bernard Creff, est une très bonne chose pour la jeunesse car les diplômés peuvent faire ensuite vivre leur famille. C'est aussi tout bénéfique pour les hôtels de la région, car ils ont désormais du personnel qualifié». Retraité et passant son temps entre Carantec et la région parisienne, le Breton est ravi d'avoir participé à cette aventure. «Ce fut l'occasion de transmettre mon savoir-faire à ces jeunes afin qu'ils aient une vie meilleure. J'ai pu les aider à faire que leur vie quotidienne ne soit plus aussi triste que lorsqu'ils travaillaient dans les rizières». *LE TÉLÉGRAMME*

